

跋涉

TRAVESIA

por América Latina

OCTUBRE 2025 EDICIÓN 31

2025 年 | 10 月刊/总第 31 期



厄瓜多尔中资企业商会
CÁMARA DE COMERCIO DE EMPRESAS
CHINAS EN ECUADOR



76

中国：拉美首要贸易伙伴

在两千多年的历史长卷中，中国始终以广袤疆域、统一国家和灿烂文明著称于世。

——专访学者理查德·萨拉萨尔

**China, principal socio
comercial de América Latina**

**“China ha sido un territorio,
un país, un imperio desde
hace más de dos mil años”**

Entrevista con Richard Salazar



1 de Octubre

Día Nacional de China

盛世华诞 举国同庆 — 热烈庆祝中华人民共和国成立76周年

El 1 de octubre de 1949, Mao Zedong dio su discurso en la nueva capital, Pekín, frente a las puertas de la Ciudad Prohibida, en la plaza de Tiananmén.

1949年10月1日，北京天安门广场举行了盛大的开国大典，毛泽东主席庄严宣告中华人民共和国成立。



Las cinco estrellas representan la unidad del pueblo. La más grande —el Partido Comunista de China— está orbitada por cuatro más pequeñas: los obreros, los campesinos, la pequeña burguesía y la burguesía nacional.

五颗星象征着人民的团结。最大的星代表中国共产党，周围环绕着四颗较小的星，分别是工人阶级、农民阶级、小资产阶级和民族资产阶级。

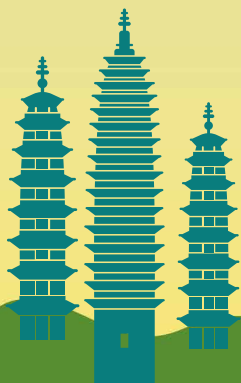
El Festival del Medio Otoño, o Festival de la Luna, se celebra el 6 de octubre. La cercanía con el Día Nacional hace que en este mes se conmemore la historia de la China moderna, así como sus tradiciones milenarias.

中秋节，又称月亮节，于10月6日庆祝。由于临近国庆节，这个月既见证了现代中国的历史，又传承着千年不绝的传统。



La Semana Dorada, periodo de siete días en que se conmemora el Día Nacional, fue diseñada por el Gobierno chino para impulsar el turismo local.

黄金周，即国庆节期间的七天假期，是中国政府为促进当地旅游业而设立的。



跋涉 TRAVESÍA

por América Latina

Director | 主任

Ma Wenjie

Subdirector | 副主任

Bai Na

Zhang Xiong

Editor general | 总编

Xu Xuezhong

Gerente general | 总监

Marisol Polo

Coordinación editorial | 校稿

Zhao Qiuwan

Huang Xin

Li Zhiwei

Estudio AM | 设计

Adriana Pozo Vargas

Diseño

Marcela Ribadeneira

Contenido y collage de portada

Imágenes

Freepik, Natali Vidier (Altoinstante),
cortesía Patricio Yáñez, cortesía
Richard Salazar, cortesía Marisol
Polo, Mirador, Flickr de la Presidencia
del Perú, Wikimedia Commons,
Dong Xiwen, Operación Sonrisa,
Andes Petroleum Ecuador, Quito
Turismo, Museo de Ciencia y
Tecnología de Shenzhen, Xinhua.

Travesía por América Latina es el
órgano de difusión de la Cámara
de Comercio de Empresas Chinas
en Ecuador.

《跋涉》主办方：

厄瓜多尔中资企业商会



7



15



EDITORIAL 刊首语

5

La llegada del Festival del Medio Otoño marca un periodo para valorar el desempeño del año, así como el desarrollo de la cooperación entre China y Ecuador.

欢渡国庆，喜迎中秋，正是盘点丰收成果、展望中国与厄瓜多尔合作新局的恰当时机。



DIALOGO 对话

7

Para Ecuador, entender la cultura y la historia de China es crucial si desea enriquecer la cooperación bilateral. Desde su posición en la academia ecuatoriana, Richard Salazar impulsa la creación de un centro de estudios chinos.

理解中国文化与历史，是深化合作的基石。学者理查德·萨拉萨尔立足厄瓜多尔学界，正积极推动建立中国研究中心，为双边关系注入学术动能。



EL ESPECIAL 特别报道

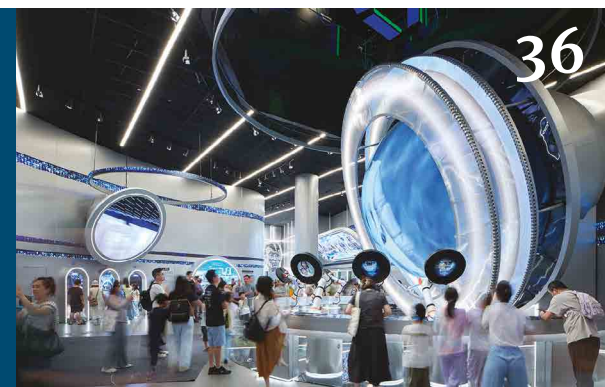
15

China es el principal socio comercial de América Latina, y la cooperación con la región sigue creciendo. Un vistazo a los hitos diplomáticos y de asociación que han hecho que esto sea posible.

中国为拉丁美洲首要贸易伙伴，双方合作维度持续拓宽。本篇将带您回顾奠定这一战略伙伴关系的关键里程碑。



26



36



PANORAMA INDUSTRIAL 工业概览

22

La cooperación científica y técnica que Mirador impulsa con diversas universidades del país es clave para desarrollar el sector minero.

米拉多铜矿与厄瓜多尔政府、大学、科研机构进行友好合作交流。



RESPONSABILIDAD SOCIAL 社会责任

26

Durante más de dos décadas, Andes Petroleum Ecuador ha brindado asistencia a Operación Sonrisa. Esta fundación financia cirugías que no solo reconstruyen las sonrisas de personas con fisuras labio-palatinas, sino también sus vidas.

20多年来，安第斯石油厄瓜多尔公司积极支持“微笑行动”基金会，帮助唇腭裂患者手术治疗，重建新生活的勇气。



CULTURA 文化

34

Teatros, salas de concierto, cines. Un mapa de los epicentros culturales de Quito.

探索基多的文化脉搏！一场穿梭于剧院、音乐厅、电影院、植物园等景点的城市文化艺术之旅即将开启。



TECNOLOGÍA 科技

36

Con DeepSeek, China se convirtió en un importante creador de inteligencias artificiales. Sin embargo, SpikingBrain, una IA aún más avanzada, desafía a nombres ya establecidos como ChatGPT y MidJourney.

中国AI已跻身世界舞台：DeepSeek初露锋芒，更先进的类脑脉冲大模型“瞬悉”——SpikingBrain已向ChatGPT、MidJourney等行业领先者发起冲击。



ACTUALIDAD CHINA 中国现状

41

La fabricación china se globaliza junto con la cultura *trendy*. Los robots y los Labubu conquistan el mundo.

中国制造与潮流文化同步出海：机器人展现硬实力，Labubu萌趣征服世界。



Vínculos más profundos y mercados ampliados

Con el Festival del Medio Otoño, entra en su recta final 2025, el año en que se celebra el 76.º aniversario de la fundación de la República Popular China. El camino recorrido y los objetivos alcanzados empiezan a medirse, y podemos valorar nuestro desempeño laboral —y el de nuestras empresas—, pero también los vínculos que hemos creado como individuos y como comunidad.

Aun con los desafíos que cada periodo histórico conlleva, este ha sido un año importante. Las relaciones diplomáticas entre Ecuador y China cumplieron 45 años desde su establecimiento, y los frentes de cooperación bilateral continúan expandiéndose. En junio, el encuentro en el Palacio del Pueblo del presidente ecuatoriano, Daniel Noboa, y del presidente chino, Xi Jinping, reforzó el compromiso de cooperación entre ambos países y abrió el camino para ampliar el comercio.

Estos acercamientos entre nuestras naciones se han dado, en gran parte, gracias a la disposición mutua de entender la cultura del otro; de verlo no solo bajo una óptica comercial o estratégica, sino principalmente humana. En la sección Diálogo, Richard Salazar, profesor de estudios asiáticos, habla sobre esta relación y sobre algunas particularidades históricas y culturales de China que a veces no se conocen en América Latina. En cambio, en El Especial abordamos el vínculo de China con la región, y revisamos los hitos de asociación estratégica con países como Chile, Perú, México y Ecuador.

En Panorama Industrial, Mirador presenta su trabajo de cooperación científica y técnica con algunas universidades ecuatorianas, mientras que en Responsabilidad Social reconocemos el amplio y destacado apoyo de Andes Petroleum Ecuador al valioso trabajo social y médico que Operación Sonrisa realiza desde hace 30 años.

Para nuestros colaboradores chinos —y para los colaboradores ecuatorianos que no están familiarizados con la oferta de entretenimiento de Quito—, hemos preparado un mapa de descubrimiento cultural. En Tecnología, por otra parte, nos adentramos en las inteligencias artificiales para examinar cómo China emerge como una potencia mundial en este campo. Finalmente, en Actualidad China, presentamos noticias que nos invitan a repensar la relación entre los humanos y las nuevas tecnologías.

Esperamos que los contenidos de esta edición sean enriquecedores y que nuestros lectores los disfruten. Sobre todo, esperamos que 2025 culmine con abundantes éxitos y valiosas reflexiones. ★

Ma Wenjie

Presidente de la Cámara de Comercio
de Empresas Chinas en Ecuador

编织中厄友谊纽带 拓展两国合作领域

时值中秋，恰逢国庆。2025年是中华人民共和国成立76周年，也是中厄建交45周年，我们回顾共同走过的道路与取得的成就，不仅评估个人及企业的工作业绩，同时也审视我们作为个体和社群所缔结的情感纽带。

尽管各个历史时期都伴随着挑战，2025年依然意义非凡。厄瓜多尔与中国自建交以来，双边外交关系已走过45年历程，两国合作领域持续拓宽。今年六月，厄瓜多尔总统丹尼尔·诺沃亚与中国国家主席习近平在人民大会堂的会晤，进一步巩固了双边合作承诺，并为扩大贸易往来开辟了新道路。

中厄两国之间的交流，得益于双方相互理解彼此文化的意愿；不仅仅从商业或战略视角看待对方，更是从以人为本的角度出发。在“对话”栏目中，厄瓜多尔亚洲研究教授理查德·萨拉萨尔探讨了双边关系，并解读了中国在拉美地区不为人知的历史与文化特性。而在“特刊”栏目，我们深入剖析了中国与拉美地区的整体关系，并重点回顾了与智利、秘鲁、墨西哥和厄瓜多尔等国建立战略伙伴关系的重要里程碑。

“工业概览”栏目呈现了中铁建铜冠米拉多铜矿与厄瓜多尔多所高校开展的科学技术合作；而“社会责任”栏目高度认可了安第斯石油公司赞助支持的“微笑行动”二十多年来，在医疗公益与社会服务方面的卓越贡献。

针对我们的中国同事以及那些对基多娱乐项目不甚熟悉的厄瓜多尔同仁——我们特别绘制了一份文化探索导览图。在《技术》栏目，我们深入人工智能领域，剖析中国如何崛起为全球人工智能强国。最后的《中国现状》栏目，则呈现了一系列引发我们重新思考人类与技术关系的新闻报道。

谨此，希望本刊内容能为读者带来启迪与愉悦。我们衷心祝愿所有人在2025年收官之际，既能收获硕果累累的成就，亦能沉淀下深刻而珍贵的思考。



马文杰
厄瓜多尔中资企业商会会长



La historia de China ha esculpido la geopolítica

Entrevista con Richard Salazar



© Natali Vidier. Altoinstante

Redacción *Travesía*

En la Universidad California, Irvine, mediante una beca del programa Fulbright Faculty Development, Richard Salazar estudió la historia moderna de China, el rol de ese país en la globalización y sus relaciones internacionales. Eso le ha permitido promover los estudios académicos no solo de China, sino también de las naciones del este asiático. Además de haber sido docente del programa virtual de la Korea Foundation, Salazar ha dado clases en la Universidad Internacional del Ecuador y en la Universidad Andina Simón Bolívar. En la actualidad, es investigador asociado de Flacso Ecuador y profesor del programa de estudios del este de Asia en esa entidad, desde donde intenta crear un centro de estudios chinos. Salazar conversó con *Travesía* acerca de cómo estudiar China puede potenciar aún más el entendimiento con Ecuador, y en consecuencia, las relaciones diplomáticas, comerciales y culturales.

¿Qué se busca con un centro de estudios chinos, como el que se intenta impulsar desde Flacso?

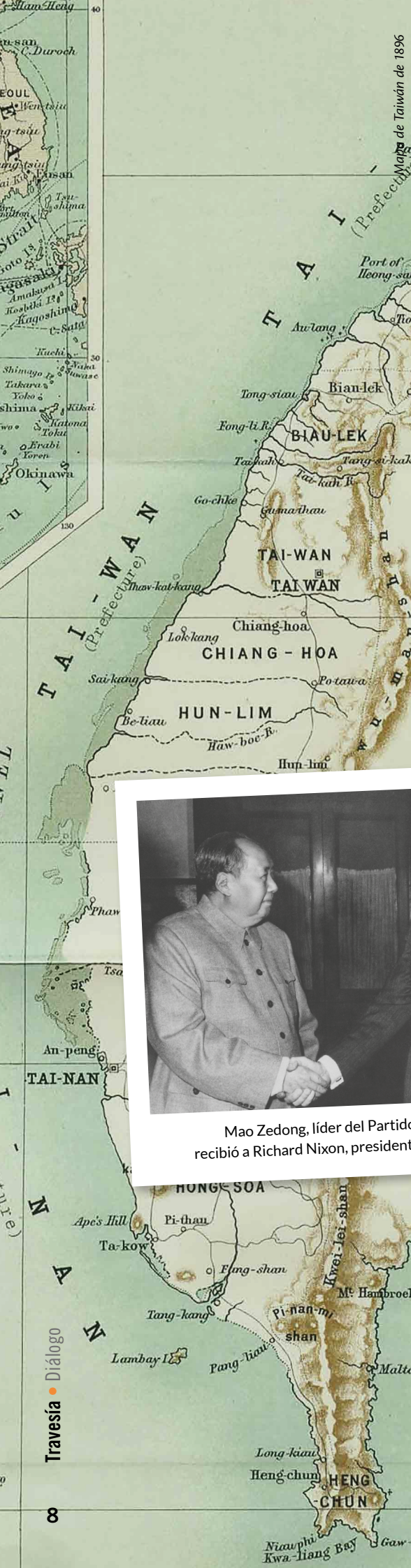
Existe un gran desconocimiento sobre China. Hoy en día, los jóvenes tienen mucha más información y una idea distinta a la que teníamos los que nacimos en la década de los setenta, porque han visto a una China tecnológica y muy desarrollada. Tienen un acceso a videos e imágenes que nosotros no teníamos; en ese entonces, nuestra idea de China era muy sesgada por la Guerra Fría.

Es fundamental no solo aprender mandarín, sino también estudiar la historia de China y del este de Asia, porque esa historia ha definido la geopolítica actual.

En este momento, [en Flacso] tenemos una excelente relación con la Beijing Language and Culture University; el rector y una comitiva nos visitaron en marzo. El centro de estudios que tratamos de desarrollar sería el primero en Ecuador. En el país hay institutos de mandarín, pero no centros académicos como el que aspiramos tener. Para los países latinoamericanos, como el nuestro, es importante entender a sus contrapartes comerciales y de acuerdos bilaterales y multilaterales. Por eso, es fundamental no solo aprender mandarín, sino también estudiar la historia de China y del este de Asia, porque esa historia ha definido la geopolítica actual.

¿Qué aspectos de esa historia son clave para entender el orden mundial y las relaciones internacionales contemporáneas?

Debemos comprender lo que pasaba desde finales del siglo XIX, con la pretensión de Japón de convertirse en imperio y con su decisión de invadir Taiwán, Corea y, más adelante, Filipinas, Manchuria



y todo el noreste de Asia. Al final de la Segunda Guerra Mundial, se le exigió a Japón retirarse de los lugares que había colonizado o invadido. Y, en ese momento, las dos potencias hegemónicas, Estados Unidos y la Unión Soviética, ocuparon la península de Corea con el argumento de establecer un país independiente de Japón. A la larga, se convirtió en dos países. Es un tema muy delicado en la geopolítica actual, al igual que el tema de Taiwán, que la gente no entiende porque no tiene información sobre lo que pasó.

A propósito de Taiwán, a veces los ecuatorianos no saben de dónde proviene el principio de “Una sola China” ni en qué consiste. ¿Cómo se los explicarías?

Dos facciones se disputaban el poder a partir de que China quiso ser una república, desde 1911, cuando fue abolido el rey, que era un bebé. El partido nacionalista —el Kuomintang— gobernaba con Chiang Kai-shek como presidente, pero tenía una postura que muchos encontraron criticable. Al mismo tiempo, se dio la Revolución rusa, que tuvo un impacto mundial con su perspectiva comunista-socialista. En 1921 se formó el partido comunista con Mao como líder. Empezó una guerra civil muy larga y dolorosa, que solo se interrumpió cuando Japón invadió Manchuria —de hecho, Mao y Chiang Kai-shek se reunieron para enfrentar la invasión japonesa—.



Mao Zedong, líder del Partido Comunista de China, recibió a Richard Nixon, presidente de EE. UU., en 1972.

Las dos facciones se disputaron el Gobierno hasta octubre de 1949, cuando el partido comunista ganó la guerra civil y se formó la República Popular China. Chiang Kai-shek escapó a Taiwán, que en 1945 fue desalojado de los japoneses (lo habían invadido en 1895). En China continental estaba Mao, pero su prioridad no era continuar la guerra civil o sacar al partido nacionalista de Taiwán, sino resolver un montón de otras urgencias del país. Chiang Kai-shek reclamaba que Taiwán era un país independiente, y él, el verdadero gobernante de China. Occidente lo apoyó hasta 1971, cuando las Naciones Unidas dejaron de reconocer a Taiwán. En ese año ocurrió la histórica visita de Richard Nixon a la República Popular China y se abrieron las relaciones con Estados Unidos. China exigió que se reconociera “Una sola China”, inclu-

yendo Taiwán, y ahí surgió el principio, que es fundamental para comprender las relaciones internacionales, especialmente en el momento actual, cuando China es una potencia mundial, y económicamente ya tiene más liderazgo que Estados Unidos.

Cualquier país que reconozca a la República Popular China tiene la obligación de desconocer a Taiwán por el principio de “Una sola China”. El argumento es que es un territorio que pertenecía a China hasta 1895, cuando Japón lo invadió. Para China, es un tema fundamental de su identidad.



Monumento a los héroes del pueblo, Mausoleo de Mao Zedong

¿Qué otros aspectos de la historia de China que comúnmente no se conocen en Ecuador es indispensable entender?

Lo que se denomina el siglo de la humillación es algo muy sensible para China y también es fundamental para entender las relaciones internacionales actuales. Duró 110 años, desde 1839 hasta que la República Popular China se instaló en 1949. Empezó cuando Inglaterra obligó, por las armas, a que China abriera su mercado. Luego de que se firmó un tratado, vinieron también los franceses. Esa fue la primera guerra del Opio. Unos diez años después fue la segunda guerra del Opio, cuando Estados Unidos exigió que China abriera su mercado también para ellos. Hay una caricatura interesantísima de finales del siglo XIX que suelo mostrar en clase: se ve una pizza, que representa a China, y que está dividida en varias partes. Alrededor están los comensales — el zar ruso, el rey de Inglaterra y los líderes de todas las potencias, incluidas Japón—, y todos quieren llevarse un trozo. En 1949, China empezó a ser nuevamente una China soberana, una China con su identidad propia, que trataba de superar esa humillación. Conocer sobre el siglo de la humillación es muy importante, además, para comprender que China ha sido un territorio, un país, un imperio desde hace más de dos mil años.

Muchos países de América Latina se han adherido a la Franja y la Ruta. ¿Qué oportunidades presenta esa iniciativa para la región?

La Franja y La Ruta comenzó como una iniciativa de China, del Gobierno de Xi Jinping, para desarrollar infraestructuras que favorecieran el comercio entre China y los países de Eurasia. Luego se expandió hacia Madrid, hacia África y hacia América Latina. Implica una gigante inversión china para carreteras, puentes, ferrocarriles, puertos; un ejemplo es Chancay, en Perú, un enorme puerto de aguas profundas. Esto favorece no solamente a China, sino también a los países que son parte de la iniciativa; la ventaja es tener mayor comercio con China y, por lo tanto, con el mundo. Desde Chancay no solo se pueden mandar productos a China, sino también a otros lados, por ejemplo, a Asia-Pacífico, incluidos los países de la Asean (Asociación de Naciones del Sudeste Asiático).

Colombia, que acaba de firmar la Franja y la Ruta este año, seguramente va a crecer mucho a partir de Chancay. Desde ahí, se cruza el océano y se llega a Shanghái y a otros puertos en solo 11 días, lo cual es ahorrarse casi la mitad con respecto a

“Conocer sobre el siglo de la humillación es muy importante, además, para comprender que China ha sido un territorio, un país, un imperio desde hace más de dos mil años.”

lo que costaba hacerlo por Panamá. Nos conviene a los ecuatorianos, a los chilenos, a los colombianos, a todos. Incluso, les conviene a los californianos y a los mexicanos. Si Estados Unidos nos pone aranceles, obviamente se empezará a comerciar más con otros socios, uno de ellos evidentemente es China —la mayoría de países latinoamericanos tienen a China como primer socio comercial—. Yo sostengo que otro socio comercial tiene que ser la Asean, con quienes tenemos una relación todavía pobre, pero que ojalá crezca porque Estados Unidos se está cerrando.

¿Qué pueden aportar los estudios académicos sobre China en el contexto de estas relaciones bilaterales y multilaterales?

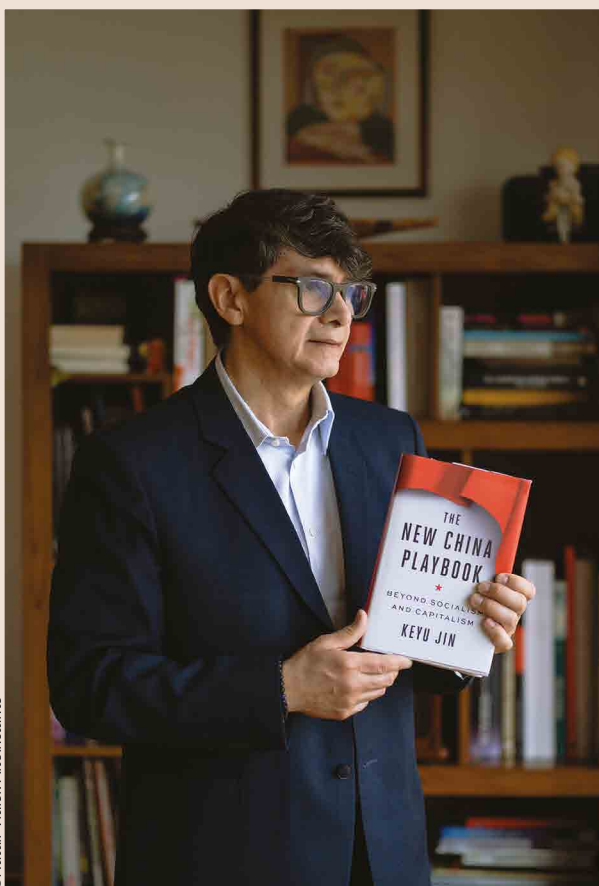
Más allá de lo comercial, no existe un intercambio o un gran turismo. Por eso, los temas académicos son fundamentales. Ese relacionamiento empieza por entender su historia, su desarrollo, su perspectiva del mundo. Que entendamos al otro también es importante para tener un buen desempeño en las negociaciones comerciales. En toda América Latina solo hemos estudiado Europa y un poquito de Estados Unidos; conocemos solo la historia de Occidente. Cuando estudias historia universal, llegas quizás hasta Mesopotamia, pero no te explican la historia de China y qué pasó en el siglo xx. No te explican por qué el mundo es ahora así. Aunque en China tampoco nos tengan tanto en el radar, hay

una gran diferencia con respecto a América Latina: existen docenas y docenas de estudios latinoamericanos en las universidades.

Cuando estudiamos relaciones internacionales o ciencias políticas, también nos dan una perspectiva occidental. En China, en Corea, en Japón tienen otra perspectiva del mundo. Nosotros pensamos que lo que nos enseñan es la verdad absoluta y no tratamos de entender al otro. Por ejemplo, la trampa de Tucídides es un concepto occidental que dice que cuando hay dos países hegemónicos, en algún momento habrá guerra entre ellos. El paradigma chino es otro. Obviamente, China tiene intereses, pero para ellos es fundamental la armonía, no el conflicto. Todos los países del este de Asia tienen ese paradigma de la armonía; ellos han convivido con China desde hace miles de años y China no los ha invadido. Tienen una relación armónica, a pesar de que países como Corea del Sur y Japón se alinean geopolíticamente con Estados Unidos. Y, sin embargo, China ya es su primer socio comercial.

Desde hace 13 años yo estoy batallando para crear algo. En la UIDE armé cursos *online* con colegas de toda América Latina, luego en la universidad Andina y ahora en Flacso. Tenemos que estudiar China, tenemos que ver qué podemos aprender. Creo que ellos tienen mucho que aprender de nosotros también, pero, para tener un mayor acercamiento, necesitamos conocerlos más. ★





中国历史铸就地缘政治格局

理查德·萨拉萨尔专访

《跋涉》撰稿

在加州大学尔湾分校，凭借富布赖特学者发展计划的奖学金，理查德·萨拉萨尔深入研究了中国的现代史、中国在全球化中的角色以及中国的国际关系战略。这使他不仅对中国进行学术研究，还对东亚其他国家也进行了学术研究。萨拉萨尔曾担任韩国基金会线上课程的讲师，还在厄瓜多尔国际大学和安第斯西蒙·玻利瓦尔大学任教。目前，他是拉丁美洲社会科学院厄瓜多尔分院的助理研究员兼东亚研究项目教授，正积极推动筹建中国研究中心。萨拉萨尔在接受《跋涉》采访时，就如何通过研究中国学深化厄中两国互信、促进外交、经贸与文化关系发表了解。

拉丁美洲社会科学院正在推动建立中国研究中心，设立这个研究中心的目的是什么？

目前，人们对中国的了解仍然非常有限。如今，年轻人获取的信息更多，他们对中国的印象与我们这些出生于七十年代的人截然不同，因为他们看到的是一个科技发达、快速发展的中国。他们能轻松接触到我们当年无法获取的信息，而我们那一代人对中国的印象则深受冷战影响，存在偏见。

目前，在拉丁美洲社会科学院，我们与北京语言大学保持着良好关系，今年三月该校校长率代表团访问了我校。我们正在筹建的中国研究中心将是厄瓜多尔的第一个中国学学术研究中心。尽管在厄瓜多尔已有一些汉语教学机构，但尚无我们设想的学术研究中心。对于像我们这样的拉美国家而言，深入了解重要贸易伙伴及多双边协议合作对象至

不仅要学习汉语，更要研究中国及东亚的历史，因为正是那段历史塑造了当前的地缘政治格局。



Ceremonia de fundación de la nación, obra del artista chino Dong Xiwen

关重要。因此，不仅需要学习汉语，更要研究中国及东亚的历史，因为正是那段历史塑造了当前的地缘政治格局。

要理解当今世界秩序和国际关系，这段历史中的哪些方面至关重要？

我们必须理解自19世纪末以来发生的事情，当时日本试图建立帝国霸权先后入侵台湾、朝鲜、菲律宾、中国及整个东北亚地区。二战结束时，日本被要求从所有殖民和入侵地区撤出。彼时，美国和苏联两个霸权强国以建立一个独立于日本的国家为理由，占领了朝鲜半岛。最终，半岛分裂成两个国家。在当今的地缘政治中，这个问题是十分敏感的，台湾问题也是如此，而公众由于缺乏历史信息往往难以理解其复杂性。

关于台湾，有些厄瓜多尔人并不清楚“一个中国”原则的起源以及意义。您会如何向他们解释？

自1911年中国废除幼年皇帝，试图建立共和国以来，其国内始终存在两股政治力量的角逐。以蒋介石为首的国民党执政期间推行的政策备受争议。与此同时，俄国十月革命带来的共产主义-社会主义思想席卷全球。1921年，成立了中国共产党。1927年开始，国共两党展开了一场内战，直到日本入侵中国才暂时中断，事实上，毛泽东和蒋介石曾会面共同抵抗日本的侵略。

两派势力持续争夺中国的统治权，直到1949年10月，中国共产党赢得内战并成立了中华人民共和国。蒋介石退踞台湾地区（该地区于1945年光复，结束日本自1895年起的殖民统治）。毛泽东主席在中国大陆执政，但他的首要任务并非继续内战或将国民党赶出台湾，而是解决国家面临的诸多急迫问题。蒋介石则声称台湾是一个独立国家，并自诩为中国的合法领导人。西方国家一直支持他，直到1971年联合国停止承认台湾。同年，美国总统尼克松对中华人民共和国进行了历史性访问，中美关系由此开启，中国要求承认包括台湾在内的“一个中国”的主张，由此确立了这一国际关系基本准则。这一原则对于理解国际关系尤为重要，特别是在当前中国已成为具有全球影响力的世界大国、经济实力已超越美国的情况下。

任何承认中华人民共和国的国家，都需根据“一个中国”原则，与台湾断绝所谓的“外交关系”。其依据是台湾在1895年日本入侵之前一直属于中国。对于中国而言，这是事关国家主权认同的核心问题。

还有哪些中国历史是我们有必要了解但在厄瓜多尔不为人所熟知的呢？

所谓的百年屈辱在中国是极为敏感的话题，也是理解当前国际关系的关键。这个时期长达110年，从1839年开始，直到1949年中华人民共和国成立。其始于英国以武力迫使中国开放市场，签订条约后，法国也跟随而至。这就是第一次鸦片战争。大约十年后，爆发了第二次鸦片战争，美国要求中国也向其开放市场。19世纪末一幅著名的时政讽刺画生动呈现了这段历史，我常在课堂上展示：画中，一个象征中国的比萨饼被切成多块，周围是沙俄、英国国王以及包括日本在内的列强代表，个个都想分一杯羹。1949年，中国重新成为一个主权国家，重建自己的独立身份，努力摆脱那段屈辱历史。了解百年屈辱至关重要，这对于理解中国作为一个延续两千多年的地域、国家和帝国的历史具有重要意义。

说到现在，许多拉丁美洲国家已经加入了“一带一路”倡议。这一倡议为该拉美地区带来了哪些机遇？

“一带一路”最初是由中国国家主席习近平提出，旨在建设基础设施，促进中国与欧亚国家的贸易往来。之后，这一倡议扩展到了马德里、非洲及拉丁美洲。其内容涵盖中国对公路、桥梁、铁路、港口等方面的巨额投资，例如：秘鲁的重要深水港——钱凯港。这不仅有利于中国，更惠及所有参与该倡议的国家，其优势在于我们能够扩大与中国乃至全球的贸易往来。从钱凯港出发，不仅可以将货物运往中国，还可以运至其他地区，例如：亚太地区，包括东盟国家（东南亚国家联盟）。

了解百年屈辱至关重要，这对于理解中国作为一个延续两千多年的地域、国家和帝国的历史具有重要意义。



哥伦比亚今年刚刚签署了“一带一路”合作协议，毫无疑问哥伦比亚将借助钱凯港实现其经济的显著增长。从钱凯港出发跨越太平洋，仅需11天便可抵达上海及其他中国港口，比经巴拿马运河节省近一半的时间和费用。这不仅将使厄瓜多尔、智利、哥伦比亚等国受益，甚至对美国加州和墨西哥也具积极意义。如果美国对我们加征关税，我们显然会增加与其他伙伴的贸易联系，其中一个重要伙伴必然是中国——大多数拉美国家已将中国视为第一大贸易伙伴。我认为，另一个重要的贸易伙伴应该是东盟，虽然目前我们和东盟的关系尚待加强，但我希望可以进一步发展，因为美国正趋于封闭。

在这样的双边与多边关系背景下，有关中国的学术研究能够提供哪些帮助？

除了经贸领域外，双方几乎没有其他方面的交流，也缺乏大规模的旅游往来。因此，学术交流至关重要。双边和多边关系的建立始于对彼此历史、发展以及世界观的理解。相互了解对于确保贸易谈判的顺利进行也同样重要。长期以来拉美地区仅关注欧洲的研究和一点点美国的研究，对西方国家的历史如数家珍。当我们学习世界史时，可能会讲到美索不达米亚，却鲜少涉及中国历史及其在20世纪发生的事情，也不会解释当今世界格局的成因。尽管中国对拉美的关注程度可能不高，但相比之下却有显著区别：中国各大高校设有几十个的拉美研究项目。

我们在学习国际关系或政治学时，同样接受的是西方国家的视角。而中国、韩国、日本则秉持另一种世界观。我们常常认为所学的便是真理，却鲜少尝试去理解他人。例如，“修昔底德陷阱”这个西方概念认为，两个霸权国家终将兵戎相见，而中国的思维模式则不同。毫无疑问，中国有自身利益诉求，但更以“和谐”而非冲突为核心理念。所有东亚国家都秉持和谐的理念，他们与中国共存数千年，从未遭受中国入侵。尽管像韩国、日本在地缘政治上更多与美国结盟，但双方依旧保持和谐关系，而且中国早已成为它们最大的贸易伙伴。

十三年来，我始终致力于推动中国研究。在厄瓜多尔国际大学，我与拉丁美洲的同事共同开设了线上课程，后来在安第斯大学，以及如今在拉丁美洲社会科学院，我都继续推进这项工作。我们必须研究中国，必须思考能从中借鉴什么。当然，我认为，中国也有很多可以向我们学习的地方，但要实现更深层次的交流，我们首先需要更深入地了解他们。★



El andamiaje que sostiene las relaciones entre **China y América Latina**

Redacción *Travesía*

El comercio entre América Latina y China ha crecido de forma notable en los últimos 25 años. De hecho, el país asiático es el principal socio comercial de la región, posición que antes ocupaba Estados Unidos. Solo en 2025, el comercio bilateral superó los USD 450 000 millones.

La Ley de Política Exterior de la República Popular China, que entró en vigor en 2023, marcó un punto de inflexión en las relaciones internacionales contemporáneas. De acuerdo con un ensayo de Brad Xiang Morales, publicado en *Tongdao. Revista Latinoamericana de Estudios de China Contemporánea*, esta legislación no solo define los principios con que China se relaciona con otros países, “sino que también refleja su ambición de desempeñar un papel destacado en la configuración de un orden mundial más equitativo y cooperativo”.

En ese sentido, lo que persigue la nación asiática es construir “una comunidad internacional de destino compartido” a través de diversas iniciativas, acuerdos multilaterales y bilaterales e instrumentos globales como la Franja y la Ruta. “Es claro que, en casi todos los países de América Latina y el Caribe, se puede apreciar la inversión china en infraestructura, además de que China es el mayor socio comercial de varios países de la región —escribe Xiang Morales citando a Juan Schulz—. Hay otras oportunidades, como créditos para la financiación de proyectos de desarrollo, cooperación económica en políticas monetarias e infraestructura, que evidentemente han generado escenarios para la reactivación económica de los países de la región”.

China es el principal socio comercial de América Latina, posición que antes ocupaba Estados Unidos.





Brasil es el principal socio comercial de China en la región.

Brasil es el principal socio de China en América Latina

China, la segunda economía más grande del mundo, y Brasil, mantienen relaciones diplomáticas desde hace medio siglo. En la actualidad, Brasil es el principal socio comercial de China en la región. En 1993, se estableció una asociación estratégica y, solo en 2023, ambos países firmaron 15 acuerdos bilaterales por un valor estimado de USD 10 000 millones. Estos tratados permitieron, entre otras cosas, renovar la cooperación en el sector aeroespacial. Con la firma del *Protocolo complementario sobre el desarrollo cooperativo de Satélites de Recursos Terrestres o6* y del *Plan de cooperación espacial 2023-2032*, se extendió un proyecto conjunto creado en 1988 para observar la Tierra desde el espacio. El programa Satélites de Recursos Terrestres es clave para evitar la deforestación, pues Brasil alberga uno de los mayores sumideros de carbono del mundo. Además de los tratados entre los gobiernos, 20 acuerdos empresariales se suscribieron en 2023 entre compañías de ambos países.

Chile, el pionero de las relaciones diplomáticas con China

China es el primer socio comercial de este país latinoamericano, mientras que Chile es el primer país de la región que estableció un relacionamiento diplomático con esa nación. Además, Chile constituye la fuente de cobre más importante para el mercado chino. Desde 2006 está vigente un acuerdo de libre comercio entre ambas partes. Este TLC fue el primero que China firmó con un país de la región. En 2017, se suscribió una mejora del protocolo que facilita el comercio de productos relacionados con energías y nuevas tecnologías. Ese mismo año se hizo efectivo un acuerdo para eliminar la doble tributación. En 2023, las dos naciones concretaron varios tratados adicionales para profundizar la cooperación en agricultura, vinos, logística y biotecnología.

Perú es el cuarto socio comercial de China en la región

El marco de cooperación bilateral entre China y Perú es sólido y se ha nutrido durante décadas. Las relaciones diplomáticas oficiales se establecieron en 1971, y un año después se suscribió un acuerdo comercial. En 1994, llegó el *Acuerdo sobre el fomento y la protección recíproca de las inversiones* y la asociación estratégica se formalizó en 2008; esta se elevó a asociación estratégica *integral* en 2013. En 2010 entró en vigencia un tratado de libre comercio —el primer TLC *integral* de China con un país latinoamericano— que abarca múltiples sectores, desde el comercio, la inversión y los procedimientos



aduaneros hasta las medidas sanitarias y fitosanitarias. En noviembre de 2024, se firmó una ampliación y mejora de ese acuerdo, así como el *Plan de cooperación para la construcción conjunta de la Franja y la Ruta*. En la actualidad, China es el mayor socio comercial de Perú; constituye el principal mercado para sus exportaciones y su fuente más grande de importaciones. Perú, por su parte, es el cuarto socio comercial de China en América Latina. Además, con la puesta en marcha del puerto de aguas profundas de Chancay —construido en el marco de la Franja y la Ruta—, el país sudamericano se convertirá en un punto de conexión y de comercio con China muy importante para la región.

México: la entrada de China a los mercados del norte

Mientras que China es el segundo socio comercial de México, México es un punto clave para que los productos chinos entren a los mercados de Norteamérica. Este relacionamiento resulta de una cooperación que incluye 44 acuerdos comerciales. Por ejemplo, en 2006 entró en vigor un convenio de doble imposición para impedir que las empresas y los particulares tributen dos veces por los mismos ingresos, y un tratado bilateral de inversión está activo desde 2009. Además, ambos países son miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC), por lo que son signatarios de varios acuerdos multilaterales sobre comercio e inversión; entre ellos, del *Acuerdo sobre los aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio* (ADPIC), el *Acuerdo sobre las medidas en materia de inversiones relacionadas con el comercio* (MIC) y el *Acuerdo general sobre el comercio de servicios* (AGCS). “Las empresas chinas están invirtiendo cada vez más en industrias mexicanas, y muchas empresas tecnológicas y manufactureras están estableciendo operaciones para aprovechar los favorables costes laborales de México, su desarrollada infraestructura y su amplia red de acuerdos comerciales”, explica China Briefing.

Ecuador: una cooperación que no para de crecer

Los intercambios entre China y Ecuador se han profundizado a través de las décadas, desde que sus relaciones diplomáticas se establecieron en 1980. En la actualidad, China es el segundo socio comercial de Ecuador, mientras que este es el octavo socio comercial de China en la región. La asociación estratégica llegó en 2015, y solo un año después se convirtió en asociación estratégica integral. Entre los hitos de esta sociedad están la firma de un



Argentina completó la transición para comerciar con China en yuanes, lo que reduce la dependencia del dólar estadounidense y las presiones cambiarias.

memorando de entendimiento para cooperar en el marco de la iniciativa de la Franja y la Ruta (2018), así como la implementación de un acuerdo de libre comercio (2024). Por otro lado, Ecuador fue sede de la xv Cumbre Empresarial China-América Latina en 2022, y, gracias a convenios en el campo de la educación, los bachilleres locales más destacados acceden, cada año, a becas para estudiar carreras universitarias en China. Es fundamental mencionar que el país asiático ha brindado asistencia clave a la nación durante momentos difíciles, como la pandemia del covid-19 y el terremoto de 2016 que destruyó varios poblados de Manabí. En cuanto a la presencia de empresas chinas, el portal ecuatoriano *Primicias* afirma que “tienen una posición fuerte y de larga data en el país, particularmente a través del consorcio Andes”. En el sector minero, *Primicias* destaca la presencia de CRCC Tongguan y de la China Railway Construction Corporation, que operan en la región de Zamora-Chinchipe desde 2019.

Argentina comercia con China sin depender del dólar

Desde 2010, China ha sido el segundo destino más importante para las exportaciones argentinas. En 1994, se activó el *Acuerdo sobre la promoción y protección recíproca de inversiones*. Las relaciones bilaterales se potenciaron aún más en 2022 y en 2023: Argentina se unió a la Franja y la Ruta y, un año después, firmó un plan de cooperación enfocado en infraestructura, energía y modernización industrial.

Suscrito en 2018, el acuerdo para eliminar la doble tributación y prevenir la evasión y el fraude fiscal se aplica desde enero de este año, lo que evitará que los mismos ingresos o activos sean gravados

por ambos países. En 2023, además, Argentina completó la transición para comerciar con China en yuanes, lo que reduce la “dependencia del dólar estadounidense y las presiones cambiarias”, según el China Briefing.

Colombia, flamante adhesión a la Franja y la Ruta

Las relaciones diplomáticas entre China y Colombia se establecieron en 1980 y, desde entonces, se han firmado el *Tratado bilateral de promoción y protección de las inversiones* (2008), una declaración para establecer la asociación estratégica entre ambos estados (2023) y memorandos de entendimiento para crear dos grupos de trabajo que faciliten el comercio y la cooperación económica y de inversiones (2023). Sin embargo, el acuerdo para adherirse a la Franja y la Ruta, suscrito en mayo de este año, llevará a un nuevo nivel las relaciones comerciales entre ambos países. “Ya entramos a la Ruta de la Seda”, celebró Gustavo Petro, el presidente colombiano, en un comunicado oficial.

Uruguay tiene en China a su mayor socio comercial

Las relaciones diplomáticas con China se establecieron en 1988. En 1994, se implementó el *Acuerdo sobre la promoción y protección de las inversiones*, mientras que en 2013 entró en vigor el *Acuerdo para la eliminación de la doble imposición sobre los impuestos al ingreso y al capital y la prevención de la evasión y el fraude fiscal*. La asociación estratégica llegó en 2016 y, de hecho, Uruguay fue el primer miembro del Mercado Común del Sur (Mercosur) en firmar un memorando de entendimiento con China en el marco de la Franja y la Ruta (2018). Ahora, China es el socio comercial más importante del país, su principal destino de exportaciones y su mayor comprador de productos agrícolas. ★

Fuente principal: China Briefing

蓬勃发展的中拉关系背后的支撑

《跋涉》撰稿

过去25年来，拉丁美洲与中国的贸易往来显著增长。中国已经取代美国，成为拉丁美洲最主要的贸易伙伴。仅2025年，双边贸易额就超过了4500亿美元。

2023年生效的《中华人民共和国对外关系法》成为当代国际关系的一个重要转折点。根据布拉德·向·莫拉莱斯在《拉丁美洲当代中国研究杂志——同道》上发表的文章，这部法律不仅明确了中国与其他国家交往的原则，“更彰显了中国在致力于构建更加公平、合作的国际秩序中的雄心。”

为此，中国通过多项倡议、多边和双边协议以及“一带一路”等全球性合作平台，致力于构建“人类命运共同体”。向·莫拉莱斯引用胡安·舒尔茨的观点写道：“在拉丁美洲和加勒比地区的几乎所有国家，都能看到中国在基础设施建设方面的投资。中国已成为拉美地区多个国家的最大贸易伙伴。与此同时，诸如开发项目融资贷款、货币政策及基础设施建设等领域的经济合作，为拉美和加勒比地区的经济复苏注入了强劲动力。”

中国已成为拉丁美洲的最大贸易伙伴，取代了此前美国的地位。

巴西是中国在拉丁美洲的主要合作伙伴



巴西是中国在拉美地区的主要贸易伙伴。

作为全球第二大经济体，中国与巴西已建交半个世纪之久。目前，巴西是中国在拉美地区的最大贸易伙伴。早在1993年，中巴两国便建立了战略伙伴关系，2023年，双方签署了价值约100亿美元的15项双边协议。这些协议推动了两国在航天等领域合作关系的升级。两国还签署了《关于合作研制地球资源卫星06星的补充议定书》及《2023—2032年中国国家航天局与巴西航天局航天合作计划》，延续了自1988年联合启动的中巴地球资源卫星合作项目。地球资源卫星项目对于遏制森林砍伐具有关键作用，因为巴西是全球最大的碳汇所在地之一。除政府间协议外，2023年两国企业间还签署了20项商业合作协议。

智利，对华外交关系的先行者

中国是智利的最大贸易合作伙伴，而智利则是南美地区首个与中国建立外交关系的国家。此外，智利是中国市场最重要的铜供应来源。自2006年起，中智签署的自由贸易协定正式生效，这是中国与拉美地区国家签署的首个自由贸易协

定。2017年，双方签署了协议的升级版，促进包括能源和新技术相关产品在内的贸易往来。同年，避免双重征税协定正式生效。2023年，两国又达成若干补充协议，进一步深化在农业、葡萄酒、物流和生物技术等领域的合作。

秘鲁是中国在拉美地区的第四大贸易伙伴

中国与秘鲁双边合作框架坚实且历经数十年持续深化。两国于1971年正式建立外交关系，一年后签署了贸易协定。1994年，两国签订了《鼓励和相互保护投资协议》，2008年建立战略伙伴关系，并于2013年提升为全面战略伙伴关系。2010年，《中国-秘鲁自由贸易协定》正式生效，这是中国与拉美国家签署的首个全面自贸协定，涉及贸易、投资、海关程序以及动植物检疫措施等多个方面。2024年11月，双方签署了该协议的扩展和升级版本，并达成了《中华人民共和国政府和秘鲁共和国政府关于共建“一带一路”的合作规划》。目前，中国是秘鲁最大的贸易伙伴，最主要出口市场和最大进口来源国；同时，秘鲁是中国在拉美的第四大贸易伙伴。随着“一带一路”框架下建设的钱凯深水港的投入运营，秘鲁将成为中国与拉美地区互联互通和贸易的重要枢纽。

墨西哥成为中国进入北美市场的门户

虽然中国是墨西哥的第二大贸易伙伴，但墨西哥却是中国商品进入北美市场的关键枢纽。这种关系源于长期合作，其中包括签署了44项贸易协定。例如，2006年开始生效的《中华人民共和国政府和墨西哥合众国政府关于对所得避免双重征税和防止偷漏税的协定》旨在防止企业和个人对同一收入重复纳税，以及2009年起生效的双边投资协定。此外，两国均为世界贸易组织的成员，这使得双方成为多个关于贸易和投资的多边协议签署方，例如《与贸易有关的知识产权协定》（TRIPS）、《与贸易有关的投资措施协议》及《服务贸易总协定》。《中国简报》指出：“中国企业正逐步加大对墨西哥产业的投资，许多科技及制造企业正在墨西哥建立业务中心，以充分利用墨西哥具有竞争力的劳动力成本优势、完善的基础设施以及广泛的贸易协定网络。”

厄瓜多尔：合作关系持续深化

自1980年两国建立外交关系以来，中厄之间的交流不断深化。如今，中国是厄瓜多尔的第二大贸易伙伴，而厄瓜多尔则是中国在拉美地区的第八大贸易伙伴。两国于2015年建立战略伙伴关系，仅一年后便升级为全面战略伙伴关系。双方合作里程碑包括2018年签署共建“一带一路”合作谅解备忘录，以及2024年生效的自由贸易协定。此外，厄瓜多尔曾于2022年主办第十五届中国—拉美企业家高峰会。通过教育领域合作协议，厄瓜多尔最优秀的大学生每年都可获得奖学金在中国攻读大学课程。值得一提的



是，中国曾在厄瓜多尔艰难时刻提供了重要援助，例如，在2016年马纳比省遭受地震重创时，以及新冠疫情期间。据厄瓜多尔门户网站Primicias报道，中国企业“通过安第斯财团在当地占据了长期重要地位”。Primicias提到，在矿业领域，中铁建铜冠投资有限公司和中国铁建股份有限公司自2019年以来一直在萨莫拉-钦奇佩省运营矿山。

阿根廷对华贸易不依赖美元

2010年以来，中国一直是阿根廷第二大出口目的地。1994年，《中华人民共和国政府和阿根廷共和国政府关于促进和相互保护投资协定》正式生效。双边关系在2022年和2023年进一步深化：阿根廷加入“一带一路”倡议，一年后两国签署了以基础设施、能源和工业现代化为重点的合作规划。

2018年签署的《中华人民共和国和阿根廷共和国对所得和财产消除双重征税和防止逃避税的协定》自2018年1月起实施，该协定将避免同一笔收入或资产在两国同时纳税。此外，2023年阿根廷全面实现用人民币与中国进行贸易结算，据《中国简报》报道，此举显著降低“对美元的依赖及汇率压力”。

哥伦比亚正式加入“一带一路”倡议

中国与哥伦比亚于1980年建立外交关系，此后双方先后签署了《中华人民共和国政府和哥伦比亚共和国政府关于促进和保护投资的双边协定》（2008年）、《中华人民共和国和哥伦比亚共和国关于建立战略伙伴关系的联合声明》（2023年）以及促进贸易、经济合作和投资合作的谅解备忘录（2023年）。而今年5月签署的加入“一带一路”倡议的协议，推动两国经贸关系迈向全新高度。哥伦比亚总统古斯塔沃·佩特罗在一份官方声明中表示：“我们已经踏上丝绸之路”。

乌拉圭：中国是其最大贸易伙伴

乌拉圭与中国于1988年建立外交关系。1994年签署了《关于鼓励和相互保护投资协定》，2013年《对所得和财产消除双重征税及防止逃避税的协定》生效。2016年，两国正式建立战略伙伴关系，事实上，乌拉圭是南方共同市场（Mercosur）成员国中第一个在“一带一路”框架下与中国签署谅解备忘录的国家（2018年）。如今，中国已成为乌拉圭最重要的贸易伙伴，是其首要出口目的地，更是其农产品的最大买家。★

主要来源：中国简报

阿根廷全面实现用人民币与中国进行贸易结算，这将显著降低对美元的依赖并缓解汇率压力。





Cooperación científica para el desarrollo

Por Zhu Gang

Para fortalecer los intercambios y multiplicar el beneficio mutuo, Mirador, junto con las universidades y el Gobierno ecuatoriano, profundizan la cooperación bilateral en ámbitos como la educación, la ciencia, la cultura y la tecnología. Guiada por los principios de ESG (Environmental, Social, and Governance), la mina comparte con la academia local sus conocimientos en cuanto a normas, legislación e innovación científica y técnica; de esa manera, las filosofías “sabiduría Mirador” y “fuerza de Mirador” se aplican para impulsar la minería del país.

Junto con sus prestadores de servicios técnicos, el Instituto Yangtsé y la China Enfi Engineering Corporation, representantes de la mina visitaron la Gobernación de Zamora Chinchipe. Allí realizaron un intercambio técnico con el personal de la Coordinación Zonal Sur y de la Agencia de Regulación y Control Minero (Arcom). Durante el encuentro, el equipo hizo una demostración de las técnicas clave para construir presas de suelo y roca, que evidencian la ingeniería de alto nivel y los conocimientos científicos en que se basan de las operaciones de Mirador.

Las autoridades de la Arcom y de la Coordinación Zonal Sur reconocieron las habilidades para la investigación y el desarrollo que poseen los colaboradores de la mina, así como su calidad profesional. Elogiaron la pericia técnica con que se incorporaron los equipos de ensayo de suelo granular a gran escala para ampliar el laboratorio de la mina, y manifestaron su entusiasmo por verlo terminado y en marcha.

Otro aspecto que destacaron fue cómo Mirador asume de forma activa sus compromisos sociales. Al crear plazas de trabajo, la empresa ha contribuido a la economía local y al desarrollo de los poblados de la zona. De ese modo, ha ganado el reconocimiento y la aprobación tanto del pueblo ecuatoriano como del Gobierno.

Mirador llevó a cabo varias ruedas de intercambio técnico con el equipo de ingenieros colegiados de la Klohn Crippen Berger (KCB), una de las consultoras líderes en ingeniería minera a nivel internacional. Se discutieron temas como la construcción de la presa Tundayme y sus métodos de control (es una presa enrocada vertida por lanzamiento), así como el plan para ampliar el laboratorio geotécnico. Las partes compartieron perspectivas sobre el control de calidad, las técnicas y los criterios pertinentes que deben considerarse en ese proyecto.

El equipo de la mina también organizó rondas de intercambio con reconocidas universidades del país, como la Universidad Técnica Particular de Loja (UTPL), la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (Puce) y la Universidad Central (UCE). Estas instituciones



Mirador organiza rondas de intercambio técnico con universidades y organismos locales en torno a normas, legislación e innovación científica en el campo de la minería.

se admiraron por la escala de la producción de Mirador, así como por su desarrollo científico y por su equipo. También manifestaron su interés por mantener las relaciones y la cooperación con la mina. La UTPL, por ejemplo, los invitó a participar en el foro académico que se celebró en julio, en el que sus representantes impartieron una charla magistral sobre desarrollo e innovación técnica en el ramo.

La colaboración de la mina con las autoridades, universidades e institutos científicos ha permitido que esta se integre en la sociedad ecuatoriana, ha aumentado su prestigio e influencia en el país y ha fortalecido su imagen de empresa extranjera responsable y comprometida. Como consecuencia, Mirador mantendrá sus inversiones en Ecuador y acelerará la ampliación del proyecto. De forma paralela, profundizará su relación con los institutos y las universidades chinas de mayor calibre.



Asimismo, la empresa invitará a universidades y academias locales a participar en estudios sobre prevención de desastres geológicos de minería; gestión y monitoreo ambiental, y construcción de depósito de relaves. El objetivo es contribuir con el sector minero ecuatoriano y promover la extensión de la cadena de valor de una forma técnica. Con esto también se logrará que la cooperación entre China y Ecuador sea más estrecha y que se extienda al ámbito cultural y al humano. Se promoverá la coordinación de políticas y la conectividad de infraestructura, y se facilitará el comercio y la integración financiera. Así, ambos pueblos lograrán un beneficio mutuo e interacciones más significativas y fructíferas. ★

科学合作促发展

——米拉多铜矿与厄瓜多尔政府、大学、科研机构进行友好合作交流

撰稿: 朱刚



为进一步弘扬中厄友好合作精神，加强对接交流、实现合作共赢，米拉多铜矿与厄瓜多尔政府、大学、科研机构深入开展了教育、科学、文化、技术等各领域合作和交流，以ESG责任为引领，通过加强与厄瓜多尔在标准规则、法律法规和科技创新等方面交流，为厄瓜多尔矿业升级发展提供“米拉多智慧”，贡献“米拉多力量”。

米拉多铜矿携长江水利委员会长江科学院（简称“长科院”）、中国恩菲等技术服务商拜访了萨莫拉省政府，并与厄矿业监管局和南方司进行了技术交流，重点展示了该矿的科研实力、工程业绩及土石坝筑坝关键技术方面的研究成果。厄矿业监管局和南方司对米拉多铜矿研发能力、专业素质高给予高度认可，对于扩建实验室增加粗粒土（石）大型试验设备给米拉多提供更强大的技术保障表达了高度的赞许，表示非常期待米拉多铜矿实验室扩建落地建成。同时表示长期以来米拉多铜矿积极践行社会责任，带动当地就业，让企业发展成果更多更好惠及当地民众，以全球化公司的责任与担当赢得当地政府及居民的广泛赞誉与高度认可。

针对“铜达伊米尾矿坝抛填式堆石坝筑坝技术和控制方法研究”和“米拉多铜矿岩土实验室扩建方案”议题，米拉多铜矿与国际顶级矿业设计咨询商KCB注册工程师团队进行了数轮的研讨及技术交流，双方充分讨论了解决方案、质量控制、相关技术和标准，该矿提出的相关方案得到KCB的高度认可。

米拉多铜矿组织了与大学和当地组织就采矿领域的标准、立法和科技创新进行技术交流。



此外，米拉多铜矿还分别前往厄瓜多尔洛哈工程技术大学、基多天主教大学、厄瓜多尔中央大学等当地知名高校进行技术交流。厄高校对米拉多铜矿的生产规模、科研实力、技术队伍表达了认可和敬佩，希望参与米拉多铜矿尾矿库建设及岩土实验室扩建研究等项目，同时也表达了与米拉多铜矿建立国际合作与交流的愿望。洛哈工程技术大学还邀请公司参加其举办的学术论坛并做矿业开发和技术创新主旨报告。

此次与厄瓜多尔政府、大学、科研机构进行友好合作交流，通过加强与当地政府和大学、科研机构的合作，进一步融入当地社会，提升在厄瓜多尔的知名度和影响力，树立了海外企业的良好形象。

米拉多铜矿将持续加大在厄投资力度，加快实施扩建项目建设，与国内知名科研单位和高校展开深度合作，邀请厄瓜多尔知名科研单位和高校参与矿山地质灾害、环境监测治理、尾矿库建设等课题研究，助力厄瓜多尔采矿业实现技术升级和产业链延伸，深入开展各领域人文合作和交流，更好推动政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通，为中厄两国合作共赢作出更大贡献。★



Una operación que cambia vidas



Redacción Travesía

Fundación
Operación Sonrisa
Ecuador

Operación Sonrisa Ecuador es parte de Operation Smile International. En 2025, cumplió 30 años desde su establecimiento en el país.

Masticamos, deglutimos, hablamos, escuchamos y respiramos de manera instintiva y mecánica. De hecho, cuando los músculos, los huesos y otros tejidos que intervienen en estas acciones carecen de defectos funcionales o anatómicos, no somos conscientes de los movimientos y procesos que realizan para posibilitarlas. Y, aunque la mayor parte de la población las da por sentadas, estas tareas son muy difíciles para quienes tienen una fisura de labio alveolo-palatina (FLAP).

Una condición con alta prevalencia en el país

“La fisura labiopalatina ocurre cuando ciertas partes y estructuras del cuerpo no se fusionan durante el desarrollo fetal —explica la web de Smile Train, la entidad más grande del mundo enfocada en esta condición—. Esto puede afectar al labio y al paladar”. En el portal del Ministerio de Salud de Argentina se lee, por su parte, que “la FLAP es la malformación congénita facial más frecuente”, y que involucra a la nariz, a los labios, al alvéolo y al paladar. “Puede afectar la alimentación, la dentición, la audición, el lenguaje y la integración social”, continúa la web de esa entidad.

Una vez que los niños tienen edad para ir a la escuela, hay asimismo problemas de *bullying* y de estigmatización, lo que perdura hasta la adolescencia y la adultez (por ejemplo, con



términos peyorativos e imprecisos como “labio leporino”). Esto sucede, en gran medida, debido al poco conocimiento sobre la FLAP que tienen los profesores, las autoridades educativas, los padres de familia y los alumnos.

En el caso de los recién nacidos, el padecimiento puede incluso ser fatal. “En Ecuador nacen aproximadamente 330 000 niños al año —cuenta Francisco Punina, director ejecutivo de Operación Sonrisa Ecuador—. De ellos, uno de 400 nace con esta patología”. Mientras muestra en su *tablet* la fotografía de un niño con un cuadro severo de FLAP, Punina indica que la falta de nutrientes y la deshidratación que las hendiduras producen son peligrosas: en efecto, el niño de la foto tiene tres años, pero aparenta no tener más de uno. “Uno de cada 10 niños fisurados no llega a cumplir un año —explica—, muere de hambre”.

La fisura impide que los pequeños succionen el pecho de su madre o el biberón de forma adecuada, por lo que es crucial que sean atendidos lo antes posible —Operación Sonrisa lo hace desde que cumplen los seis meses de nacidos—. No obstante, lo ideal para la fundación es identificar la FLAP antes del parto, desde los chequeos ecográficos de la madre. Así, es posible dar acompañamiento psicológico a los progenitores o cuidadores. Sin embargo, la atención médica es inaccesible para muchas familias ecuatorianas, y esta realidad está aún más marcada en las zonas rurales y amazónicas.

Desde 1995, se han realizado más de 8000 cirugías.





Enfoque integral para cada caso

Existen casos leves, como las fisuras labiales que requieren una sola cirugía de alrededor de una hora. Pero también hay casos en los que las zonas afectadas comprenden el paladar y otras partes del rostro, como las cavidades oculares, por lo que son necesarias más intervenciones quirúrgicas en diferentes años. En consecuencia, la asistencia logística y psicológica, tanto para el paciente como para su familia, es a largo plazo. “Vamos más allá de la cirugía reparadora; damos un apoyo multidimensional que abarca la parte física, la parte emocional, la parte social y la parte afectiva —dice Punina mientras sigue mostrando fotos del antes y del después de los pacientes atendidos por la fundación—. Nuestro objetivo es asegurarnos de que cada niño acceda a terapias de lenguaje, a asesoramiento psicológico y a programas educativos adaptados a sus necesidades”.

Misiones multidisciplinarias móviles

El cuartel general de la fundación está en Quito, pero periódicamente se organizan misiones a distintas localidades del país para evaluar y operar a cientos de pacientes que, de otro modo, no pudieran acceder a las cirugías y evaluaciones. Además, Operación Sonrisa tiene convenios con hospitales públicos para el uso de quirófanos, y se han establecido capítulos en Manta, Guayaquil y Loja.

Los equipos que atienden a los pacientes son multidisciplinarios y se componen de profesionales médicos voluntarios, entre ellos, cirujanos maxilofaciales, anestesiólogos, psicólogos, odontólogos, terapeutas del lenguaje y nutricionistas. En ese sentido, Operación Sonrisa también juega un papel muy importante en la formación y



especialización de los voluntarios, pues a las cirugías asisten estudiantes médicos o cirujanos maxilofaciales que buscan especializarse en el abordaje de la FLAP.

“Desde el embarazo, luego del diagnóstico, trabajamos con los padres mediante terapias psicológicas y educación —dice Punina—. Con los pacientes trabajamos con cirugías y tratamientos con las distintas especialidades”. Todos los gastos que implica el cuidado que reciben los pacientes, incluido el traslado con sus familias hasta los hospitales o quirófanos móviles, está cubierto por Operación Sonrisa; es decir, las familias, que en su gran mayoría pertenecen a sectores socioeconómicos vulnerables, reciben un tratamiento y un acompañamiento que no solo son holísticos y gratuitos, sino también de gran calidad.

Andes Petroleum ha colaborado con la fundación por más de 24 años. Los empleados recogen material PET para reciclar y generar ganancias que van a Operación Sonrisa.



Impacto que motiva

Algo que ha caracterizado a la fundación y a sus voluntarios es el nivel de compromiso y de organización. Sus misiones involucran a muchos profesionales: médicos, cirujanos, enfermeras. Hemos apoyado a través de contribuciones económicas. Sin embargo, motivados por el impacto de la fundación en los niños y sus familias, hemos podido ser parte del voluntariado en algunas actividades. Lo más bonito es que es un cambio de vida para toda la familia, no solo para el niño operado.

Marisol Polo

Gerente de Asuntos Públicos
Andes Petroleum Ecuador



“No es solo un paladar”

Soy voluntario de Operación Sonrisa desde que era estudiante de Medicina. Yo me formé gracias a esto. Cuando nace un niño con FLAP, es muy frecuente que haya abandono por parte del papá, y que dejen al niño con la abuela o un tío. Que ese niño tenga acceso a educación, que pueda hablar, que se pueda comunicar, que se pueda alimentar en el primer año de vida... La ayuda toca tantos niveles, no es solo un paladar. Tú llegas a tu casa después de haberle cambiado la vida no solo a un niño, sino también a su familia.

Patricio Yáñez

Doctor en Medicina y Cirugía y
especialista en Anestesiología



“Un pulgar arriba”

Cuando me enteré de que mi hijo tenía el paladar hendido, comencé a barajar opciones: sabía que existía Operación Sonrisa, pero no qué tan fácil era acceder. Todo ha sido chévere. La atención en el hospital ha sido increíble. Nos han dado todo; no hemos comprado nada. Ya tiene la operación del labio, que quedó muy bien. Tenemos que venir a los controles, y ahora le van a hacer la del paladar. Yo estoy muy agradecido con Operación Sonrisa y con el hospital; un pulgar arriba para ellos. ★

Alan Bohórquez

Padre de Farid

改变人生的手术

《跋涉》撰稿

我们每天进行的咀嚼、吞咽、说话、聆听和呼吸，都是本能而机械的行为。事实上，当参与这些动作的肌肉、骨骼及其他相关组织没有功能性或解剖结构上的缺陷时，我们往往意识不到它们在背后所进行的复杂运作。尽管大多数人将这些能力视为理所当然，但对于患有唇腭裂的人来说，这些看似简单的日常行为却充满挑战。

该国患病率较高的一种疾病

“唇腭裂是指胎儿在发育过程中，某些身体部位和结构未能正常融合所致——全球最大唇腭裂慈善机构‘微笑列车’在其官网解释道——这种情况可能影响唇部和腭部的正常形成。”阿根廷卫生部官网则指出：“唇腭裂是最常见的先天性面部畸形”，通常涉及鼻部、唇部、牙槽嵴和腭部。该机构官网进一步说明：“这种病症可能对进食、牙齿发育、听力、语言能力以及社会融入造成影响。”

当孩子到了入学年龄时，依然会面临欺凌和被污名化的问题，这种现象往往会持续到青春期乃至成年阶段（例如：使用“兔唇”这样带有贬义且不准确的词汇）。造成这一现象的主要原因是教师、教育主管部门、家长以及学生本身对唇腭裂的认知有限。

“微笑行动厄瓜多尔”是国际“微笑行动”组织的一部分。2025年该组织在厄瓜多尔成立30周年。

Fundación
Operación Sonrisa
Ecuador





自1995年以来，已完成超过8000例手术。

对于新生儿而言，唇腭裂甚至可能带来致命风险。正如“微笑行动厄瓜多尔”的执行主任弗朗西斯科·普尼纳说：厄瓜多尔每年大约有33万名婴儿出生，其中每400名婴儿中就有1人患有这种疾病。他在平板电脑上展示了一张患有严重唇腭裂儿童的照片，由于唇腭裂所导致的营养不良和脱水，孩子的健康状况极其堪忧；事实上，照片中的孩子已经3岁，但外表看起来还不到1岁。每10名唇腭裂患儿中就有1人无法活到1周岁，最终因饥饿而夭折。

唇腭裂会导致婴儿无法正常吮吸母乳或奶瓶，因此必须尽早进行治疗——“微笑行动”通常从患儿6个月大时就开始介入。然而，该组织认为，最理想的情况是在产前通过超声检查尽早发现唇腭裂，从而为父母或看护人提供必要的心理支持。尽管如此，对许多厄瓜多尔家庭而言，获得医疗救助依然困难重重，这一问题在农村和亚马逊地区尤为显著。

针对每个病例的综合治疗方案

在唇腭裂病例中，病情的严重程度存在显著差异。部分患儿仅表现为唇裂，通常只需进行一次时长约一小时的手术便可完成修复；然而，也有不少复杂情况涉及上颌及面部其他结构，例如：眼眶区





安第斯石油公司与基金会合作超过24年。员工收集使用过的塑料瓶进行再利用，所得收益将捐赠给“微笑行动”基金会。

域，这类患者往往需要在成长过程中接受多次外科干预。因此，患者及其家庭不仅需要长期的医疗支持，还需获得持续的心理辅导和后勤保障。正如普尼纳所言，“微笑行动”所提供的援助早已超越单纯的修复手术范畴，而是致力于构建一种涵盖生理康复、心理疏导、社会融入及情感关怀在内的多维支持体系。通过展示治疗前后的对比照片，他进一步强调：“我们的目标是确保每一位患儿都能获得语言康复治疗、心理咨询服务，根据其个体需求，接受量身定制的教育支持，从而实现全面发展。”

移动多学科医疗队

“微笑行动厄瓜多尔”总部设在基多，定期组织医疗团队前往全国各地开展巡回诊疗，为数百名因地理、经济等因素难以接触专业医疗服务的患者进行病情评估和外科手术，从而保障他们获得基本的治疗机会。该组织已与多家公立医院达成合作，签署手术室使用协议，以提升手术实施的效率和质量。为扩大服务覆盖范围，“微笑行动厄瓜多尔”还在曼塔、瓜亚基尔和洛哈三地设立分部。

为患者提供服务的团队具有多学科背景，由包括颌面外科医生、麻醉师、心理学家、牙医、语言治疗师和营养师在内的志愿医疗专业人员组成。“微笑行动”在志愿者的专业培训与能力提升方面也发挥着重要作用，参与手术的不仅有希望专攻唇腭裂治疗的医学生，还有正在深化该领域知识的颌面外科医生。

普尼娜表示：“自孕期确诊起，我们便通过心理治疗与健康教育的方式与患儿家长开展合作。对于患儿，则通过手术及多学科联合治疗方式进行干预。”患者在接受治疗过程中所产生的全部费用，包括其与家属往返医院或移动手术室的交通费用，均由“微笑行动”全额承担。这意味着绝大多数来自社会经济弱势群体的家庭，能够获得一套既全面免费，又具备高专业水准的医疗支持与人文关怀服务。





“不仅仅是修复腭裂”

我从医学院学生时期就开始担任“微笑行动”志愿者，正是这份经历塑造了我。当唇腭裂患儿出生时，父亲抛弃家庭、把孩子丢给祖母或叔叔照顾的情况屡见不鲜。从让这些孩子能够接受教育、学会说话、与人交流到在出生第一年正常进食...我们的援助涉及方方面面，远不止修复腭裂这么简单。当你回到家中，想到你改变了一个孩子乃至整个家庭的命运时，那种成就感无可比拟。

帕特里西奥·亚涅斯

医学与外科博士，麻醉学专家



具有感染力和激励作用的影响力

基金会及其志愿者始终展现出高度的责任感与组织性。其医疗团队汇聚了众多专业人员，包括医生、外科医师及护士等。受到基金会对儿童及其家庭所产生影响的激励，我们也得以参与一些志愿活动。尤为珍贵的是，这项公益行动不仅改变了接受手术患儿的命运，也为整个家庭带来了积极而深远的影响。

玛丽索尔·波罗

安第斯石油厄瓜多尔公司公共事务经理



「为他们竖起大拇指」

得知儿子患有腭裂后，我开始寻找各种治疗方案：虽然听说过“微笑行动”，但没想到申请流程如此便捷。整个过程都非常顺利，医院的护理令人惊叹。我们没花一分钱就获得全面治疗。孩子的唇裂手术很成功，我们需要定期复查，接下来他们将为儿子进行腭裂手术。我对“微笑行动”组织和治疗医院充满感激——为他们点赞！★

艾伦·博尔克斯

法里德的父亲



“Hot spots” culturales de Quito

1



Teatro Sucre

Ubicado en el centro histórico, este edificio de estilo neoclásico alberga manifestaciones artísticas tradicionales y experimentales. Obras musicales y de teatro, así como festivales, están en cartelera todo el año.



苏克雷剧院

这座位于历史中心的新古典主义风格建筑，承载着传统与实验并重的艺术呈现。音乐剧、话剧以及各类艺术节庆活动全年轮番上演。

2



Casa de la Música

Música y arquitectura contemporánea en las faldas de los Andes. En la sala principal se presentan artistas y ensambles de prestigio mundial, como Philip Glass y la Orquesta Sinfónica de San Petersburgo, mientras que en la sala pequeña se ofrecen recitales y conferencias.

音乐之家

安第斯山脉脚下的音乐圣殿与当代建筑杰作。主音乐厅云集菲利普·格拉斯、圣彼得堡交响乐团等世界级艺术家与团体，小剧场则呈现独奏会与艺术讲座。

3



Centro de Arte Contemporáneo

El antiguo Hospital Militar, una imponente estructura de corte neoclásico, ahora es un centro con varias salas de exhibiciones que presentan muestras de arte, y donde se organizan ferias y talleres para la comunidad.

当代艺术中心

昔日的军事医院，这座气势恢宏的新古典主义建筑，如今已成为拥有多个展厅的艺术中心，定期举办各类艺术展览，并为社区组织市集与工作坊。

4



Cine Ochoymedio

Un lugar de culto para los cinéfilos de Quito. Largometrajes y cortometrajes, documentales y de ficción, se proyectan en las dos salas de este complejo, que también es sede de los festivales cinematográficos más importantes del país.

八又二分之一影院

基多影迷的朝圣之地。该影城拥有两个放映厅，常年展映纪录片与故事片领域的长片及短片作品，同时也是国内最重要电影盛会的主办场地。

5



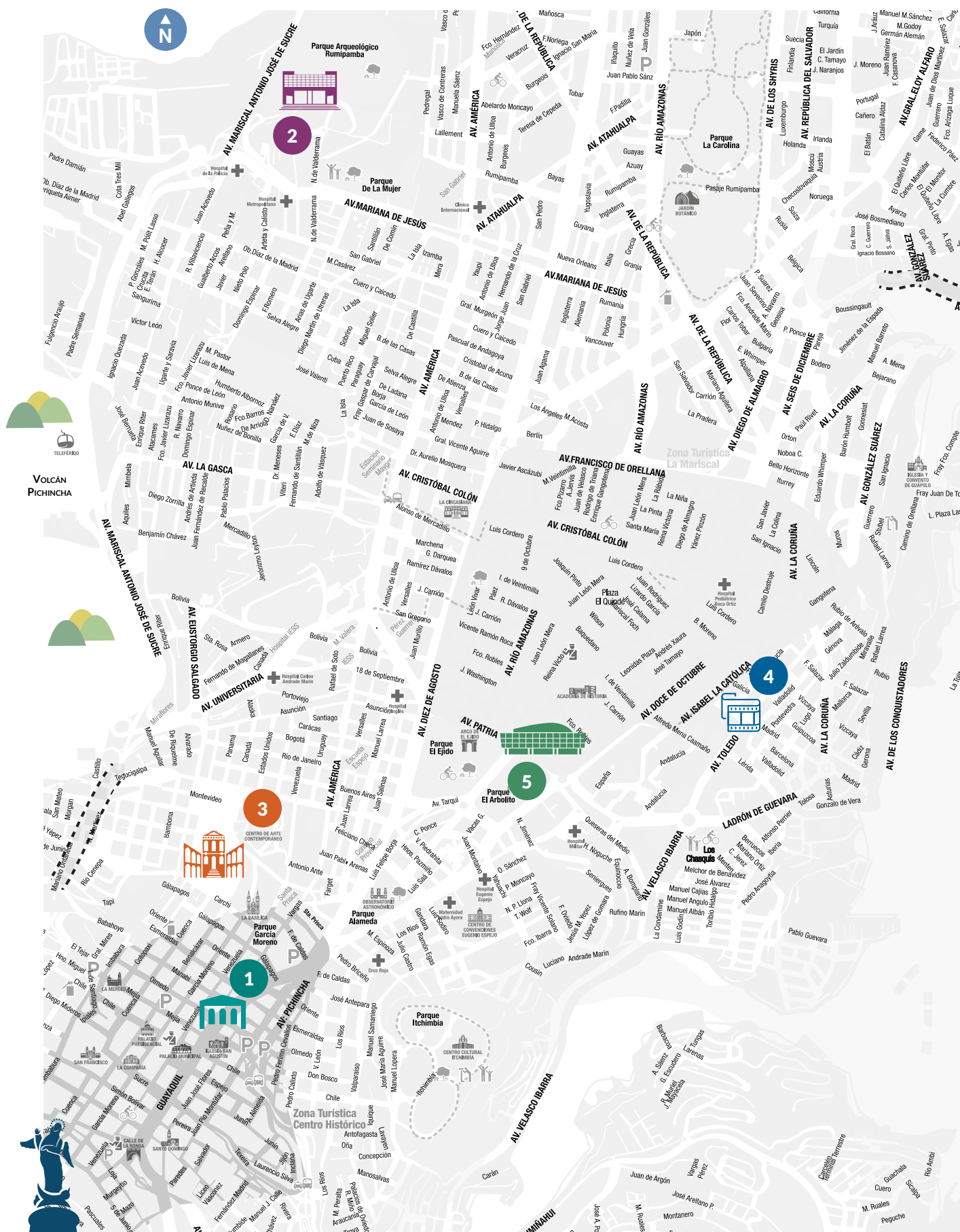
Museo Nacional del Ecuador

El MuNA conserva y exhibe colecciones de arte patrimoniales, así como otras piezas relacionadas con la historia y la memoria del país, desde obras precolombinas y coloniales hasta arte contemporáneo.

厄瓜多尔国家博物馆

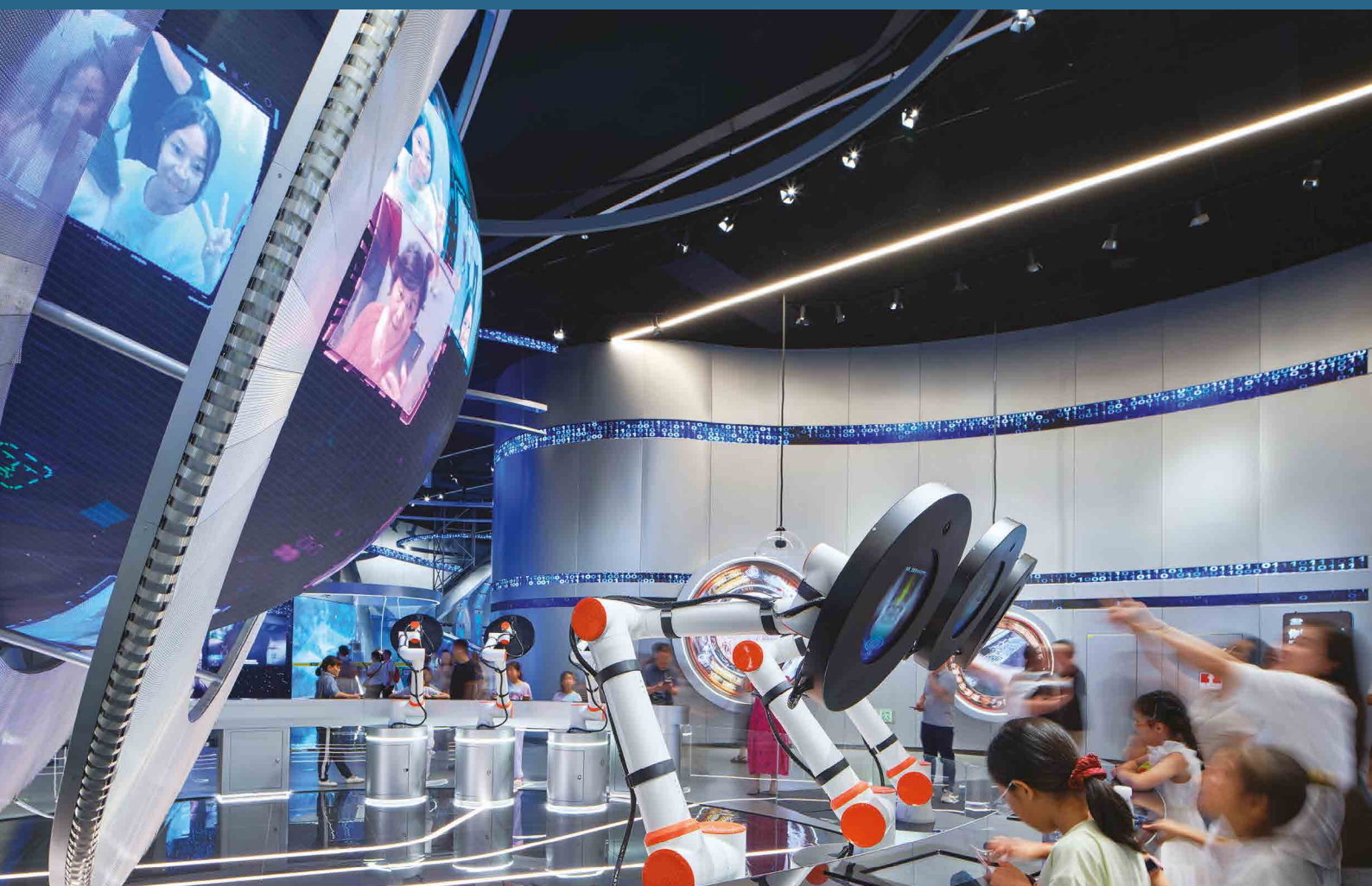
国家博物馆珍藏并展示各类文化遗产艺术藏品，以及与该国历史和记忆相关的其他文物，其时间跨度从前哥伦布时期、殖民时代直至当代艺术作品。★

基多的文化“热点”





El efecto Pekín en la IA



Museo de Ciencia y Tecnología de Shenzhen

Redacción Travesía

En los últimos años, la Unión Europea y los Estados Unidos han encontrado en China a una potencia económica y tecnológica que no deja de reconfigurar el orden mundial. El país asiático no solo ha creado infraestructuras para conectar varios continentes por mar y por tierra —con la iniciativa de la Franja y la Ruta—, sino que también se ha convertido en el primer socio comercial de numerosos países en diversas regiones —como América Latina y el este de Asia— a través de la firma y puesta en marcha de acuerdos y memorandos de cooperación y entendimiento.

Sin embargo, con la irrupción de las inteligencias artificiales en la vida cotidiana y laboral de las personas en todo el mundo, la potencia que lidere los avances tecnológicos del campo tendrá una gran ventaja sobre otros países. Y todo indica que, si las cosas siguen el rumbo actual, esa potencia será China. “Antes de este año [2025], muy pocos hubiesen apostado por una victoria china en esta carrera o por el surgimiento de un “efecto Pekín” —se lee en un artículo de *The Economist*—. La reputación de China para innovar se incrementó en enero, con el lanzamiento de DeepSeek-R1, un modelo de lenguaje extendido producido con una fracción de la potencia de computación y de los recursos financieros que necesitaron sus rivales norteamericanos”.

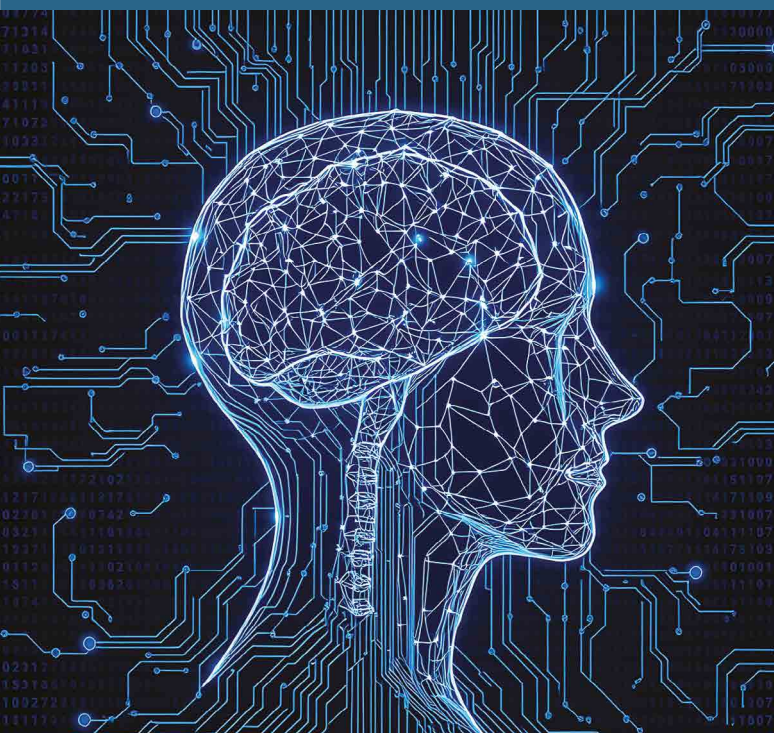


Mientras empresas estadounidenses como OpenAI y Google limitan el acceso a sus modelos y cobran por las funciones más avanzadas, DeepSeek liberó el código fuente de cinco modelos poco después de lanzar el primero. Liang Wenfeng, su fundador, ya había aclarado que comercializar los modelos no era una prioridad de la empresa. Para él, se explica en el medio *Gizmodo*, el código abierto es más un asunto cultural y filosófico que comercial y tecnológico: “Contribuir a él nos gana respeto”, declaró Liang Wenfeng.

Aunque alrededor del mundo se han impuesto restricciones al uso de DeepSeek, este se emplea en China en distintos ámbitos. En Shenzhen, meca de la innovación científica y tecnológica, la policía localiza personas desaparecidas o requeridas

por la ley analizando millones de videos de vigilancia con DeepSeek. “El ejemplo más sonado fue la captura de una mujer prófuga durante quince años por una trama de bebés robados —se lee en *Gizmodo*—, identificada entre la multitud en un espectáculo de drones”. Por otro lado, los tribunales de Pekín redactan sentencias en segundos con la IA. Y, en Fuzhou, se “traducen” a un lenguaje claro y accesible los complejos diagnósticos de los pacientes hospitalarios. “Baidu, Tencent, Huawei y fabricantes de automóviles como BYD ya integran la IA en sus servicios —continúa el artículo—. La influencia del movimiento de código abierto chino ha llegado tan lejos que Jensen Huang, fundador de Nvidia, elogió en Pekín el aporte del país asiático al progreso global de la inteligencia artificial”.

SpikingBrain 1.0 funciona como el cerebro humano



Los modelos de lenguaje extendido actuales, como ChatGPT, operan con la arquitectura Transformer —que funciona con enormes cantidades de datos, de energía y de redes—, pero un nuevo modelo creado por investigadores del Instituto de Automatización de la Academia de Ciencias de China rompe ese paradigma.

SpikingBrain 1.0 utiliza neuronas de impulsos que imitan el modo en que las neuronas del cerebro humano transmiten la información. Una gran ventaja de esta tecnología es que el modelo se entrena con volúmenes de datos mucho menores a los requeridos para entrenar IA generativas como ChatGPT o Grok. “La IA es capaz de realizar tareas hasta 100 veces más rápido que sus competidores —se explica en un artículo publicado en *Computer Hoy*—. Esto es posible con un nuevo récord: se ha entrenado con menos del 2 % de los datos que utilizan otros modelos como DeepSeek”. Otro rasgo clave de SpikingBrain 1.0 es que utiliza un hardware 100 % chino; es decir, no depende de chips fabricados por empresas estadounidenses.



Museo de Ciencia y Tecnología de Shenzhen

Meca de los modelos de IA

De los 3755 modelos de IA que existen actualmente en el mundo, 1509 son chinos.

Hace cinco años, en China había cerca de 1400 empresas de IA. De acuerdo con los datos del Ministerio de Industria y Tecnología Informática, hoy existen más de 5000. Además, hasta julio de este año, el país asiático contaba con 1509 modelos de lenguaje extendido (en el mundo existen 3755), lo que ilustra la influencia china en el desarrollo de las nuevas tecnologías. Por otra parte, existe un fondo de inversión nacional para la industria de IA —60 000 millones de yuanes (cerca de USD 8400 millones)—, y se han emitido más de 240 estándares para tecnologías centrales de IA.

IA en las escuelas y en la cooperación internacional

Este año, en la Conferencia Mundial de Inteligencia Artificial, China propuso un plan de acción para la gobernanza global de esa tecnología. De acuerdo con el portal CGTN, uno de los objetivos es que se acceda a ella de forma inclusiva, para lo que China compartiría sus avances con todos los países, en especial con los del sur global. Otro objetivo es que la IA se desarrolle bajo control humano y que se conforme una Organización Mundial de Cooperación en Inteligencia Artificial.

Por otro lado, desde septiembre de este año, se imparten clases generales de IA en las escuelas primarias y secundarias de Pekín. Además, como reportó el medio ecuatoriano *Ekos*, se capacita a los profesores, y se busca establecer un mecanismo para que universidades, empresas y escuelas secundarias colaboren en la formación de los estudiantes que se destaquen en esta materia. ★



人工智能领域的“北京效应”

《跋涉》撰稿

近年来，欧盟和美国发现中国作为经济和科技强国在不断重塑世界秩序。中国不仅通过“一带一路”倡议建设了连接各大洲的海陆基础设施，还通过签署并实施合作协议与谅解备忘录，成为拉美、东亚等众多国家的最大贸易伙伴。

然而，随着人工智能在世界各地人们的日常生活和工作中的普及，能够引领该领域技术进步的力量将比其他国家拥有更大优势。种种迹象表明，如果事态按照目前的方向发展，这股力量将属于中国。《经济学人》的一篇文章写道：“在此之前（2025年），鲜有人预料到中国会在这场竞赛中胜出，更未曾预见‘北京效应’的崛起。今年1月，中国推出DeepSeek-R1扩展语言模型，其开发所需的计算能力和费用仅为美国竞争对手的零头，由此中国的创新声誉得到了进一步提升。”



当美国企业如OpenAI和谷歌限制模型访问并对高级功能收费时，DeepSeek在发布首款模型后，不久就公开了五个模型的源代码。其创始人梁文峰曾明确表示商业化并非公司首要目标。据Gizmodo报道，对他而言开源更多是文化哲学层面的追求而非商业技术考量：“参与开源能赢得尊重”，梁文峰如是说。

尽管全球范围内对DeepSeek的使用设定了诸多限制，但该技术在中国已被广泛应用于不同领域。在深圳这座科技创新的圣地，警方通过DeepSeek分析数百万监控视频来定位失踪

人员或通缉犯。据科技媒体Gizmodo披露，“警方创新利用无人机表演期间的高清人群识别系统，成功锁定并抓获一名潜逃长达十五年的拐卖婴儿案女主犯。”另一方面，北京法院借助人工智能在数秒内完成判决书撰写。在福州该技术将住院患者的复杂诊断报告“翻译”成清晰易懂的语言。Gizmodo文章继续指出：“百度、腾讯、华为以及比亚迪等车企已将人工智能融入其服务体系。中国开源运动的影响力已远播海外，连英伟达创始人黄仁勋都在北京盛赞中国对全球人工智能发展的贡献。”



瞬悉1.0 的工作原理与人类大脑相似

当前的大语言模型（如ChatGPT）采用Transformer架构运行，该架构需要海量数据、能源和网络支持，但中国科学院自动化研究所研究人员开发的新模型打破了这一模式。

瞬悉1.0采用脉冲神经元技术，模拟人类大脑神经元传递信息的方式。该技术的显著优势在于，其模型训练所需数据量远低于ChatGPT或Grok等生成式人工智能模型。《今日电脑》杂志发表的一篇文章解释道：“该人工智能的任务处理速度可达竞争对手的100倍。这一突破性成就源于其训练数据量仅为DeepSeek等其他模型的2%以下。”瞬悉1.0的另一创新点在于其硬件全部国产化，完全不依赖美国企业生产的芯片。

人工智能模型的圣地

全球发布的3755
个大语言模型中，
有1509个来自中国。

5年前，中国有1400家人工智能企业。根据工业和信息化部数据，如今中国人工智能企业已超过5000家。截至今年7月，中国已发布1509个大语言模型（全球总量3755个），彰显中国在新兴技术领域的引领地位。此外，中国还设立了600亿元人民币（约合84亿美元）的人工智能产业投资基金，已出台240余项人工智能核心技术标准。

人工智能在学校及国际合作中的应用

今年，在世界人工智能大会上，中国提出了一项全球人工智能治理行动计划。据中国国际电视台报道，其中一个目标是实现包容性发展。为此，中国将与所有国家分享其技术成果，特别是南方国家。另一目标是确保人工智能发展受人类控制，并成立世界人工智能合作组织。

今年9月起，北京中小学已开设人工智能基础课程。据厄瓜多尔媒体Ekos报道，当地正开展教师培训，并致力于建立大学、企业与中学的协作机制，共同培养该领域优秀学生。★

La Tierra ya es el planeta de los robots

Jensen Huang, el director ejecutivo Nvidia, gigante productor de los chips detrás de muchos modelos de IA, sostiene que en menos de cinco años los robots humanoides podrían ser los principales “empleados” de las plantas de fabricación. Sin embargo, el campo industrial no es el único para el que la nueva generación de robots está siendo creada.

Durante la Exposición Mundial de la Industria Inteligente 2025, realizada en Chongqing en septiembre, un brazo robótico masajeaba con gran habilidad la espalda baja de un visitante, mientras un perro robot subía un circuito de gradas ante decenas de niños fascinados. En otro rincón del recinto, un esbelto robot color grafito colocaba con sumo cuidado caja tras caja en un montacarga. “Desde los robots humanoides que pueden cantar y bailar hasta las máquinas para limpiar suelos y las mascotas electrónicas —indica el portal de *Xinhua*—, una variedad de dispositivos avanzados se están incorporando a los hogares chinos”.

Un evento distinto —los Juegos Mundiales de Robots Humanoides celebrados en Pekín— presentó a cientos de andróides en pruebas de atletismo, como la carrera de 100 metros con vallas; en peleas de kungfú, y en partidas de fútbol. “Un pequeño hombre metálico se agacha, toma impulso y trata de ejecutar una



voltereta. Gira en el aire, y se desploma de espaldas. La grada estalla en carcajadas —escribe Inma Bonet en un artículo para *El País*—. Mientras, en el ring, dos humanoides más habilidosos se miden a base de patadas y puñetazos; uno pierde el compás, se desequilibra, y su rival aprovecha esa descoordinación para derribarlo. Unos metros más allá, cinco robots calientan moviendo la cabeza de un lado a otro”.

Estas demostraciones consolidan a China como una potencia en la aplicación de las IA en la robótica. Su propuesta no se limita a generar robots humanoides para trabajar en fábricas, sino que plantea un escenario en el que estas máquinas son parte del hogar y de la vida cotidiana, al mismo tiempo que juegan un papel importante en el desarrollo económico y productivo.

El mundo de los Labubu



El diseñador Kasing Lung concibió las figuras que, en gran parte de 2025, han tenido un protagonismo tan inusual como fascinante. Aunque ya se vendían desde hace años, en abril de 2024 una estrella de K-pop los popularizó al llevar un Labubu como llavero. Y entonces vino el tsunami: las acciones de Pop Mart, la empresa detrás de estos elfos con sonrisas siniestras, aumentaron, de acuerdo con *France 24*, en más del 200 % durante 2025. No obstante, otros reportes afirman que esta cifra superaría el 650 % cuando puedan evaluarse los 12 meses del año. Así, Pop Mart se convertiría en una de las compañías más valiosas del mercado asiático, “por encima incluso de referentes como Mattel o Sanrio”, explica ese medio.

Robots ecuatorianos en Pekín

El RoboChallenge 2025 fue parte de la Conferencia Mundial de Robótica realizada en agosto, en Pekín. Es uno de los torneos más importantes del ámbito, y tuvo a dos ecuatorianos en su podio. Tomás Cobeña y Dennis Hidalgo obtuvieron el primer lugar en la categoría “minisumo autónomo” y el tercer lugar en tres categorías adicionales. ★

地球已成为机器人的星球

英伟达是众多人工智能模型背后的芯片巨头，其首席执行官黄仁勋认为，未来五年内，人形机器人就可能成为制造工厂的主要“员工”。然而，新一代机器人并非只服务于工业领域。

九月份在重庆举办的2025智能产业世界博览会上，一只机械臂正娴熟地为一名参观者按摩腰背，另一只机器狗则在数十名着迷孩童的注视下攀爬阶梯赛道。展馆另一个角落，一个纤细的石墨色机器人正小心翼翼地箱子逐个装入货梯。据新华网报道：“从能歌善舞的人形机器人到扫地机和电子宠物，各类先进设备正陆续走进中国千家万户。”

在北京举行的一场别开生面的世界人形机器人大赛上，数百个机器人亮相田径赛场，参与百米跨栏、功夫格斗和足球比赛。“一个小机器人蹲下身子，蓄势待发，试图翻筋斗。他在空中旋转，然后仰面倒下，看台顿时哄堂大笑。”因玛·博内特在《国家报》的一篇文章中这样写道：“与此同时，在擂台上，两个技艺更精湛的人形机器人正以拳打脚踢的方式较量着。其中一个机器人失去节奏，身体失衡，对手趁其动作失调之际将其击倒。几米外，五个机器人正通过左右摆动头部进行热身运动。”

这些示范项目不仅确立了中国在人工智能机器人应用领域的全球领先地位，更勾勒出一幅人形机器人深度融入人类生活的未来图景——它们既是高效精准的工业助手，也将成为家庭生活的智能伙伴，在推动经济发展和生产力变革中扮演关键角色。

厄瓜多尔机器人现身北京

2025年8月，在北京举行的世界机器人大会上，备受瞩目的机器人挑战赛作为核心赛事圆满落下帷幕。来自厄瓜多尔的选手托马斯·科贝尼亚与丹尼斯·伊达尔戈表现出色，在竞争激烈的自主迷你相扑机器人比赛中勇夺冠军。这对搭档在另外三个技术类别比赛中获得季军。

世界属于拉布布

设计师龙家升创作的玩偶系列在2025年持续散发着独特的艺术魅力。这些早在多年前就已面市的精灵角色，其市场爆发点出现在2024年4月——当某位韩国顶流偶像将标志性的拉布布玩偶挂上钥匙扣后，这个拥有诡异微笑的精灵族群瞬间引爆全球潮流。据法国24电视台报道，泡泡玛特公司股价在2025年实现惊人跃升，早期数据显示涨幅已突破200%，而待年度财报完整披露后，多家机构预测这一数字将飙升至650%以上。这场资本狂欢使得这家中国潮玩企业有望跻身亚洲最具价值公司行列，法国媒体更直言其市场估值或将超越美泰和三丽鸥等传统行业巨头。★



Formas y patrones precolombinos

前哥伦布时期的形态与纹饰



El poder esculpido en piedra

La cultura Manteño-Huancavilca se extendió desde Bahía de Caráquez hasta la isla Puná. Una de sus piezas emblemáticas es la silla de poder, con su característica forma de U.



刻在石头上的力量

曼特尼奥—万卡维尔卡文化从卡拉克斯湾延伸至普纳岛，其标志性文物之一是其独特的U形电动椅。



Geometría sagrada

Jama-Coaque ocupó territorios de Manabí, Esmeraldas y Santo Domingo de los Tsáchilas. Es conocida por sus piezas de cerámica, en especial por sus sellos con diseños geométricos.

神圣几何

哈马—科阿克文化曾分布于马纳比省、埃斯梅拉达斯省及萨查拉斯原住民圣多明哥地区。该文化以其陶器著称，尤其是带有几何图案的陶印。



Pintar en negativo

La pintura al negativo fue desarrollada por la cultura Carchi-Pasto: los dibujos se cubrían con cera (o ceniza), la cual se retiraba luego de sumergir la pieza en pigmento negro. Las zonas que habían sido cubiertas mantenían el color original de la cerámica.



负片绘画

卡尔奇—帕斯托文化发展出“负片绘画”技法：先以蜡或灰烬覆盖图案，再将器物浸入黑色颜料中，最后揭去覆盖物，被覆盖区域则保留陶器的原始色彩。

Cultura Valdivia

La primera sociedad de agricultores y ceramistas de Ecuador se extendió por la actual Santa Elena. Sus artefactos más famosos son las Venus de Valdivia, estatuillas encontradas en las ruinas de viviendas, de enterramientos y de templos.

瓦尔迪维亚文化

厄瓜多尔最早的农耕与制陶社会——瓦尔迪维亚文化，曾繁盛于今圣埃伦娜地区。其最著名的器物是“瓦尔迪维亚维纳斯”，这些小型雕像是在房屋废墟、墓葬及庙宇遗址中发现的。



深圳科学技术馆

凭借其钢制外立面与蜿蜒的建筑线条，这座由扎哈·哈迪德建筑事务所设计的建筑，宛如一艘巨大的太空飞船，矗立于大湾区。在其展厅中，集中展示了使这座城市跻身全球新兴科技前沿的创新成果。

Museo de Ciencia y Tecnología de Shenzhen

Con su fachada de acero y su silueta sinuosa, esta estructura —diseñada por Zaha Hadid Architects— emerge como una enorme nave espacial en la Gran Área de la Bahía. En sus galerías se presentan las innovaciones que convierten a la ciudad en líder mundial en nuevas tecnologías.

跋涉 TRAVESÍA
por América Latina

PROMUEVE LA COMPRESIÓN MUTUA ENTRE CHINA Y ECUADOR.
IMPULSA LAS RELACIONES Y COLABORACIÓN ENTRE AMBOS PAÍSES.

增了解 促合作
共谱友谊新篇章